

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St. / 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet DND Recruitment		
Solicitation No. - N° de l'invitation W5830-130004/A		Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client W5830-13-0004		Date 2014-05-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CZ-002-65062		
File No. - N° de dossier cz002.W5830-130004	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-03		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Ivany, Chris		Buyer Id - Id de l'acheteur cz002
Telephone No. - N° de téléphone (613) 993-0048 ()		FAX No. - N° de FAX (613) 949-1281
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification a pour but d'aviser les soumissionnaires des réponses aux questions posées à la présente Demande de propositions.

Question 4 : La DP indique « Voici le nombre minimum d'années d'expérience exigées pour ... : Stratégie et direction de l'engagement numérique (y compris le Web et les supports interactifs) – cinq (5) ans à titre de stratège de l'engagement numérique, stratège du Web et des supports interactifs ou directeur des médias numériques; » Pour les autres postes, la mention « ou l'équivalent » est ajoutée. Est-ce aussi le cas pour le poste relatif à la Stratégie et direction de l'engagement numérique (p. ex., la ressource peut-elle avoir occupé un poste dont le titre est équivalent)? Nous avons une ressource qui répond à toutes les exigences du point C2.3 Stratégie et direction de l'engagement numérique (p. ex., elle possède les années d'expérience pertinente, l'éducation officielle et l'expérience sur le terrain pertinente. Elle a travaillé dans la catégorie Stratégie et direction de l'engagement numérique pendant plus de 5 ans. Cependant, le titre du poste occupé par cette personne n'était pas stratège de l'engagement numérisé, stratège du Web et des supports interactifs ou directeur des médias numériques, conformément au point O.2. Cette ressource peut-elle toujours être évaluée?

Réponse 4 : Si une ressource respecte toutes les exigences, elle sera évaluée pour la catégorie, même si le titre de l'expérience ne correspond pas. Cependant, pour des raisons de clarté et de cohésion, il est recommandé de déterminer très clairement la catégorie pour laquelle le nom de la ressource est soumis, ainsi que l'expérience équivalente correspondant aux exigences de la DP.

Question 5 : La DP indique « Par campagne nationale, on entend une campagne qui est menée dans au moins quatre (4) régions du Canada. L'une de ces quatre (4) régions doit être le Québec. Les régions sont la Colombie-Britannique, les Prairies (l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba), l'Ontario, le Québec, l'Atlantique (le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador) et les territoires (le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut). » Les deux exemples requis en vertu du point O.1 Expérience du soumissionnaire doivent-ils porter sur des campagnes nationales?

Réponse 5 : Les exemples de campagnes soumis en vertu du point O.1 aux fins d'évaluation doivent être des campagnes nationales telles que définies dans la DP.

Question 6 : Les exemples fournis dans la DP (MDN/FAC) peuvent-elle être des études de cas provenant des États-Unis et du Canada ou doivent-ils tous être des exemples provenant du Canada?

Réponse 6 : Les exemples soumis aux fins d'évaluation doivent provenir du Canada et porter sur des campagnes nationales, tels que définis dans la DP.

Question 7 : Je vous contacte pour avoir quelques précisions concernant la demande de proposition pour le ministère de la Défense nationale (MDN) et les Forces armées canadiennes (Invitation: W5830-130004/A).

En particulier, en page 53, point R2.1 Stratégie et direction des comptes, il est demandé de présenter "un ou deux exemples de projets qui démontrent les capacités de la personne à s'adapter à un milieu en évolution", pouvez-vous nous préciser ce que vous entendez par "milieu en évolution" ?

Également, au point R.2.2, Stratégie et direction des médias, il est demandé de présenter "un ou deux exemples de projets qui démontrent les capacités de la personne (...) à prendre en compte plusieurs campagnes de marketing et de publicité assorties de priorités différentes et concurrentes". Pouvez-vous nous préciser ce que vous entendez par ce dernier point ?

Réponse 7 : Au point R2.1 la phrase « s'adapter à un milieu en évolution » veut dire une personne qui a réussi à rencontrer ses objectifs dans un environnement dans lequel la direction ou la stratégie a changé fréquemment.

Au point R2.2 la phrase « à prendre en compte plusieurs campagnes de marketing et de publicité assorties de priorités différentes et concurrentes » veut dire que le candidat a vécu l'expérience de gérer plusieurs projets en même temps qui avaient des buts et des objectifs différents.

Question 8 : À la page 42, on indique que les proposants doivent « Présenter un (1) ou deux (2) exemples de projets qui démontrent les capacités de la personne dans les quatre (4) volets ci-dessous :
Création ciblant les jeunes et les adultes (18 à 24 ans) – 5 points
Contenu de marketing numérique suscitant l'engagement – 5 points;
Création d'innovations en publicité hors domicile et numérique – 5 points
Création dans le cadre d'un contexte budgétaire limité et exemple d'œuvre produite dont il existe des images vidéo ou des photos – 5 points.
Les proposants doivent-ils présenter un ou deux exemples qui englobent les quatre éléments?
Doivent-ils plutôt présenter un ou deux exemples par élément? Peuvent-ils présenter un exemple qui porte sur quelques éléments et un autre exemple portant sur les autres éléments?

Réponse 8 : Les exemples de projets fournis devraient, dans l'ensemble, englober et démontrer les capacités de la personne pour chacun des critères. Il n'est pas nécessaire de fournir des exemples distincts pour chaque critère.

Question 9 : Une proposition bilingue (p. ex., certaines parties en français et d'autres parties en anglais) peut-elle être soumise?

Réponse 9 : Un soumissionnaire peut présenter une proposition comprenant certaines parties en anglais et certaines parties en français. Cependant, pour des raisons de clarté et de cohésion, il est recommandé de présenter les soumissions dans une seule langue officielle afin de maintenir une utilisation conforme.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉS.

Si votre proposition a déjà été soumise, vous pouvez la modifier en envoyant une modification identifiée avec le numéro de dossier W5830-130004/A à l'attention de l'Unité de réception des soumissions , Travaux publics et services gouvernementaux Canada, Place du Portage, Phase III, Noyau 0A1, 11, rue Laurier, Gatineau (Québec), K1A 1C9.